

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 201

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 201 - 2401

Bern, Mittwoch 29. August 1973  
Berne, mercredi 29 août 1973

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang  
91<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 201 - 29. 8. 1973

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 265461 - 265490.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Thailand: Beischluss von Banknoten in Postsendungen. - Thaïlande: Insertion de billets de banque dans les envois postaux. - Thailandia: Divieto d'includere banconote negli invii postali.

Bermuda: Telefonverkehr. - Bermudes: Correspondance téléphonique. - Bermuda: Corrispondenza telefonica.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Kt. Zürich

(1495<sup>b</sup>)

Ct. de Genève

(1510)

Gemeinschuldnerin: Firma «Zopf» Immobilien AG, mit Sitz 8006 Zürich, Stampfenbachstrasse 111 (c/o Verwaltungsbureau Frey), Bau, Kauf und Verkauf von Immobilien, Kauf und Verkauf von Schuldbriefen sowie Liegenschaften-Verwaltungen und -Vermittlungen.  
Eigentümerin folgender Liegenschaften:  
Im «Zopf», Gemeinde Unterberg/Schwyz  
Parzelle Nr. 1383 ca. 13 340 m<sup>2</sup> Land (laut Vermessung 9913 m<sup>2</sup>);  
Parzelle Nr. 1441 1660 m<sup>2</sup> Land (laut Vermessung 1397 m<sup>2</sup>).  
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 1973.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Für Forderungen und Dienstbarkeiten bis 18. September 1973.

8042 Zürich, den 23. August 1973

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Schaffhauserstrasse 2  
Postfach 293, 8042 Zürich  
Telefon 01 / 28 94 26

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Mathys Michel, 1946 VD, actuellement comptable, précédemment agent de renseignements commerciaux et détective privé à l'enseigne «Finconsult», domicilié 8, rue des Savoises à Genève, par ordonnance rendue le 24 juillet 1973 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 août 1973 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 septembre 1973 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

Ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le même délai que l'avance de frais, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi.

1200 Genève, le 29 août 1973

Office des faillites de Genève  
Le préposé: Paul Mermoud

Kt. Basel-Stadt

(1496)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Selfdrive Autovermietung Basel AG, Vermietung von Personenaus usw., Sempacherstrasse 10, in Basel, wurde am 13. August 1973 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 29. August 1973

Konkursamt Basel-Stadt

##### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

##### Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern

(1509)

##### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Hofer's Fugenband & Trageisen AG, technische Baustoffe, Burgstrasse 17, 3360 Herzogenbuchsee.  
Anfechtungsfrist: 1.-11. September 1973.

4705 Wangen a.A., den 27. August 1973

Konkursamt  
Wangen a. Aare

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi, les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, fiduciari ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

#### Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Bern

(1500)

##### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: Bleuler Werner, früher Restaurant «Du Pont», Hauptstrasse 82, 2560 Nidau, nun in 2562 Port, Nageliggässli 5.  
Datum der Eröffnung: 6. August 1973.  
Datum der KonkursEinstellung: 17. August 1973.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger bis und mit dem 10. September 1973 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

2560 Nidau, den 22. August 1973

Konkursamt Nidau:  
E. Pfund

Ct. de Vaud

(1501)

La faillite ouverte le 16 août 1973 contre Matériel pour entrepreneurs et Génie civil SA, rue de Genève 100bis, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 septembre 1973 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 23 août 1973

Office des faillites  
du district de Lausanne:  
H. Rochat, subst.

Ct. de Vaud

(1502)

La faillite prononcée le 30 juillet 1973 contre Art enterprise SA, à Nyon, selon les articles 725 CO et 192 LP, a été suspendue par décision du juge de la faillite, ensuite de constatation du défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la procédure d'ici au 8 septembre 1973 en effectuant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 24 août 1973

Office des faillites:  
M. Tavel, préposé

Ct. Ticino

(1497)

Ct. Ticino

(1499)

Fallito: Roncelli Manfredo, impianti sanitari, via G. G. Nesi 23, Locarno.

Data del decreto: 23 luglio 1973.

Termine per le insinuazioni: 28 settembre 1973.

Prima adunanza dei creditori: 11 settembre 1973, alle ore 10.30, nella sala adunanza No 31 dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.

6600 Locarno, il 24 agosto 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Genève

(1508)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté:

Faillites:

Tetralco SA, production de films cinématographiques ainsi que tous travaux concernant la post-synchronisation de films, prises de vue, travaux de montage, ayant son siège 14, rue Blavalet à Genève.

Euraf SA, procéder à des études techniques, établir des plans de construction, de développement et de financement en vue de la création et la promotion d'entreprises industrielles, ainsi que d'établissement à but social, tels qu'établissements d'enseignement, hôpitaux, centres de loisir et de formation, ayant son siège 47, rue du 31 Décembre, à Genève.

Dans les faillites Tetralco SA et Euraf SA, l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Les demandes de cession pour contester les états des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 29 août 1973

Office des faillites de Genève

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich

(1506)

Das Konkursverfahren betreffend die Firma Raag AG, Klingenstrasse 23, 8005 Zürich, ist vom Konkursrichter am 20. August 1973 als geschlossen erklärt worden.

8000 Zürich, den 23. August 1973

Konkursamt Aussersihl-Zürich:  
W. Baur, Notar

Ct. de Fribourg

(1511)

Failli: Roulin Gilbert, 1942, de Treyvaux, employé à Rosé.

Date de la clôture de la faillite: 24 août 1973.

1700 Fribourg, le 24 août 1973

Office cantonal des faillites,  
Fribourg

Kt. Basel-Stadt

(1503)

Gemeinschuldnerin: Metro Basel, W. Gehrig & W. Ryser, Kollektivgesellschaft, Handel mit Lebensmitteln, Delsbergerallee 81, in Basel.  
Datum der SchlussErklärung: 22. August 1973.

4001 Basel, den 29. August 1973

Konkursamt Basel-Stadt











## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédérale de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettualeKonflikt mit bereits eingetragenen  
Fabrik- und Handelsmarken

## Marken-Recherche

Denken Sie daran: Gegen 300 000 Marken sind in der Schweiz bereits hinterlegt. Verlangen Sie deshalb beim unten angegebenen Amt eine Abklärung darüber, ob das von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren gewählte Zeichen mit bereits eingetragenen Marken in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Markenabteilung, 3003 Bern

Conflit avec des marques de fabrique  
et de commerce déjà enregistrées

## Recherches de marques

Sachez qu'environ 300 000 marques sont enregistrées en Suisse. Demandez à notre office si le signe que vous avez choisi pour distinguer vos produits entre ou non en conflit avec des marques déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Bureau fédéral  
de la propriété intellectuelle  
Service des marques, 3003 Berne

Collisione con marchi di fabbrica e di commercio  
già registrati

## Ricerca marchi

Sappiate che in Svizzera vi sono circa 300 000 marchi registrati. E perciò grande il rischio che una parola o un segno da voi scelto per contraddistinguere i vostri prodotti entri in collisione con uno o più marchi registrati. Domandate quindi all'ufficio sottoscritto di informarvi in merito. E questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale  
della proprietà intellettuale  
Servizio marchi, 3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

265461. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1973, 11 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**,  
Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 149003. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1973 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## TEBAFENA

265462. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1973, 11 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**,  
Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 149191. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1973 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## DOSUFELA

265463. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1973, 11 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**,  
Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 149251. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1973 an.

Chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestfabrikat, Firnisse, Lacke, Beizen, Kunstharze, Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 17)

## VERALDIT

265464. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1973, 11 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**,  
Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 149509. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1973 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## PLIMASINA

265465. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1973, 11 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**,  
Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 149510. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1973 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## PLIMASINE

265466. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1973, 11 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**,  
Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 149511. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1973 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## VIONACTAN

265467. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1973, 11 Uhr.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**,  
Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 149728. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1973 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## MERSOBEN

265468. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1972, 17 Uhr.  
**Rowett, Legge & Company Limited**, Gaskill Road, Speke, Liverpool  
(Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

In England destillierter Gin. (Int. Kl. 33)



265469. Date de dépôt: 21 mai 1973, 18 h.  
**Action Films, Inc.**, 240 South Whisman Road, Mountain View (Californie, USA). - Fabrikation et commerce.

Appareils et instruments optiques, phonographiques, photographiques, cinématographiques et en particulier visionneuses cinématographiques à cassette; films impressionnés. (Cl. int. 9)

**action  
films inc**

265470. Date de dépôt: 21 mai 1973, 18 h.  
**Action Films, Inc.**, 240 South Whisman Road, Mountain View (Californie, USA). - Fabrikation et commerce.

Appareils et instruments optiques, phonographiques, photographiques, cinématographiques et en particulier visionneuses cinématographiques à cassette; films impressionnés. (Cl. int. 9)



La marque est exécutée en rouge et noir.

265471. Hinterlegungsdatum: 2. März 1973, 20 Uhr.  
**Brødr. Aarsaether A/S**, Notenesgaten 1, Alesund (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Katzenfutter. (Int. Kl. 31)

## CAT SAVORS Brødr. Aarsaether A/S

265472. Hinterlegungsdatum: 2. März 1973, 20 Uhr.  
**Brødr. Aarsaether A/S**, Notenesgaten 1, Alesund (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Hundefutter. (Int. Kl. 31)

## DOG SAVORS Brødr. Aarsaether A/S

265473. Date de dépôt: 29 septembre 1972, 19 h.  
**Thomi & Franck S.A.**, Horburgstrasse 105, Bâle. - Fabrikation et commerce.

Aliments et boissons diététiques à base de café; produits laitiers et produits à tartiner à base de café; cafés et extraits de cafés; boissons non-alcooliques, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques à base de café. (Cl. int. 29 à 32)



265474. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1972, 17 Uhr.  
**Monroe Auto Equipment Company**, 1426 East First Street, Monroe (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Stossdämpfer. (Int. Kl. 12)



Die Marke wird gelb und blau ausgeführt.

265475. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 17 Uhr.  
**Stanley Home Products, Inc.**, 333 Western Avenue, Westfield (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Raumdesodorants. (Int. Kl. 5)

**Stanwick**



265476. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 17 Uhr. Stanley Home Products, Inc., 333 Western Avenue, Westfield (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Flüssiges Reinigungsmittel für Hautporen. (Int. Kl. 3)

**SkinGlo**

265477. Hinterlegungsdatum: 15. März 1973, 20 Uhr. Besser AG, Bahnhofplatz 3, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Vorrichtungen zur Herstellung von Formlingen für das Baugewerbe, z. B. Ziegel-Herstellungsvorrichtungen und Anlagen zur Herstellung von Formteilen aus Beton, einschliesslich von Formen für einmaligen oder wiederholten Gebrauch, Teile solcher Formen; Vorrichtungen zur Herstellung, Prüfung und Handhabung von Hohlblocksteinen. (Int. Kl. 6 bis 9, 19, 20)



265478. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1972, 15 Uhr. Gould Inc., 8550 W. Bryn Mawr Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Industrielle Aufzeichnungsgeräte zur Kontrolle von Klimaverhältnissen; elektrische Motoren und Generatoren, Wärmeaustauscher, Lager, Büchsen, Kolben, Kolbenringe, Filter; periphere Computereinheiten, Oberflächenmessenrichtungen, plattierte Folien, elektrische Heizelemente, Starterbatterien für Automobile, Lastwagen, Schiffe und andere Beförderungsmittel, Trockenbatterien, Nickel-Kadmium-Batterien, Silber-Zink-Batterien, industrielle Batterien für Hubfahrzeuge, Grubenfahrzeuge, Unterseeboote, Eisenbahnen und Versorgungsanlagen und -betriebe; medizinische Überwachungsgeräte, Hörgeräte; Klimaanlage und deren Bestandteile; elektrische Motoren für Landfahrzeuge; aus Sinter-Metall hergestellte Maschinenteile für den Gebrauch bei der Nachrichtenübermittlung, in der chemischen, elektrischen, elektronischen und wissenschaftlichen Industrie, in der Klima- und Kühltechnik, für Einrichtungen in Haus und Garten, in der Fahrzeug- und Transportindustrie. (Int. Kl. 7, 9 bis 12)

**GOULD**

265479. Date de dépôt: 7 mai 1973, 20 h. Chevron Importação e Exportação Ltda., Rua Figueiredo Magalhães 219, Sala 901, Rio de Janeiro (Brésil). — Commerce.

Montres. (Cl. int. 14)



**CHEVARON**

265480. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1973, 17 Uhr. Fabryka Samochodów Matolitrzowych, ul. R. Luksemburg 51, Bielsko-Biala (Polen). — Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge; Fahrzeuganhänger, Fahrgestelle, Karosserien, Antriebsvorrichtungen für Fahrzeuge, nämlich Motoren und andere Triebwerkeinheiten, elektrische Ausrüstungen für Fahrzeuge; Bestandteile, Hilfs- und Zusatzvorrichtungen sowie Ersatzteile für alle vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 9, 11, 12)



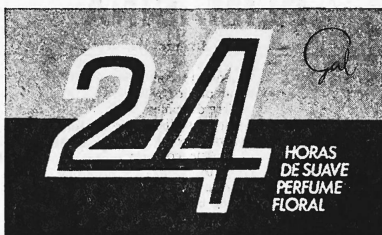
265481. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1973, 17 Uhr. Amerace Esna Corporation, 245 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Schläuche aller Art (nicht aus Metall). (Int. Kl. 17)

**swan**

265482. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1973, 17 Uhr. Perfumeria Gal, S.A., Calle de Goya 12, Madrid (Spanien); Geschäftsadresse: Carretera de Barcelona, Km. 29, Alcala de Henares (Madrid, Spanien). — Fabrikation und Handel.

Präparate zum Bleichen und andere Waschsubstanzen, Präparate zum Reinigen, Polieren und Bohnern; Schleifmittel, Seifen, Parfümerieprodukte, ätherische Öle, Kosmetika, Haarwasser; Zahnpfutzmittel. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird blau, violett, weiss und rot ausgeführt.

265483. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1973, 20 Uhr. Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Milch und Milchprodukte; alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 29, 32)



265484. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1973, 19 Uhr. Ishimitsu Kinzoku Kogyo Co., Ltd., 5-16, Machiya 8-chome, Arakawa-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Anzündler, insbesondere Taschenfeuerzeuge. (Int. Kl. 4, 11, 34)



265485. Hinterlegungsdatum: 2. März 1973, 22 Uhr. Ernst Bonda, Waldgutstrasse 27, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Papier, Pappe und Wellkarton; Verpackungen aus Papier, Karton und Wellkarton; Druckschriften, Zeitschriften, Bücher, Plakate, Papeteriewaren; Behälter aus Metall, Papier oder Kunststoff; Säcke. (Int. Kl. 6, 16, 20)



265486. Hinterlegungsdatum: 12. März 1973, 18 Uhr. Rodi & Wienberger Aktiengesellschaft, Bleichstrasse 56-68, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Echte und unechte Schmuckwaren, Uhrbänder, Uhren und Uhrteile, Schreibschülerlagen, Briefhalter, Heftmaschinen, Behältnisse für Schreibschülerlagen sowie Kalender und Telefonregister aus Kunststoff und Metall; Leuchter, Vasen, Schalen aus Kunststoff, Glas und unedlen Metallen; tragbare Behältnisse sowie andere Nutz- und Ziergegenstände für den Haushalt; Aschenbecher aus Kunststoff und Metall, Feuerzeuge; Unterhaltungsspiele. (Int. Kl. 6, 11, 14, 16, 21, 28, 34)

**RODI**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7190.

265487. Hinterlegungsdatum: 20. März 1973, 10 Uhr. Editions Le Moulin S.A., Belpstrasse 3a, Muri bei Bern (Bern). — Fabrikation.

Papier, Druckschriften aller Art, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Pappe, Buchbinderartikel, Photographien. (Int. Kl. 16)

**THE MILL Publication**

265488. Hinterlegungsdatum: 21. März 1973, 17 Uhr. Günther Wagner Pelikan-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Podbielskistrasse 141, Hannover (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 146605. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. März 1973 an.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische und photographische Zwecke; Farbstoffe und Farben, einschliesslich Aquarellfarben, Oelfarben, Emaillefarben und Majolikafarben; Bronze, Flitter- und Rauschgold; Blattmetalle; Firnisse und Lacke; Öle; Beizen, Harze; Klebstoffe, einschliesslich Leime, Wachse; Fleckenentfernungsmittel; ätherische Öle; Ausziehtuschen und chinesische Tuschen; Tinten; Bürstenwaren; Pinsel; Papier-, Karton- und Pappwaren, nämlich Kohle-, Durchschreib- und Durchschlagpapier, Schreib-, Zeichen- und Malpapier; Erzeugnisse des graphischen Gewerbes, einschliesslich Kolorierbücher und Malvorlagen; Matrizen, wie Druckstöcke, Drucksteine, Druckplatten; Buchstaben, Schilder, Kunstgegenstände; Schnitzereien; Schreib-, Zeichen-, Mal-, Modellier- und Bureaugeräte, -material und -maschinen, einschliesslich Tuschkästen, Tintenfass, Stempelkissen, Stempelfarben, Porzellannäpfe und -schalen für Zeichenzwecke, Porzellanpaletten, Reissbrettstifte, Radiergummi in Stücken, Radierwasser, Gummiergläser, Ausgusskorken für Tintenflaschen, Schreibzeuge; Graveurarbeiten; Messerschmiedwaren; Büro- und Schreibgeräte aus Kunststoff. (Int. Kl. 1, 2, 8, 9, 16, 17, 20, 21, 22)



265489. Hinterlegungsdatum: 22. März 1973, 18 Uhr. Walter Lengweiler, Inh. Erich Theiler, Hafnerstrasse 8, St. Gallen. — Handel.

Schreibgeräte. (Int. Kl. 16)

**Artline**

265490. Date de dépôt: 23 mars 1973, 18 h. Evode Limited, Common Road, Stafford (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, adhésifs et composés de mastic; peintures, vernis, autres que vernis pour isolation, laques, préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; préparations pour apprêter la surface à peindre; matières adhésives pour la papeterie; publications, livres, magazines, brochures, papeterie; matières servant à cafter, à étouper et à isoler; ruban adhésif, mastic; produits à base de bitume; matériaux non métalliques pour la construction des bâtiments; planchers et matériaux pour plancher. (Cl. int. 1, 2, 16, 17, 19, 27)



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Thailand

## Bechluss von Banknoten in Postsendungen

Wie die Postverwaltung von Thailand mitteilt, ist nach den gesetzlichen Bestimmungen dieses Landes der Beschluss von Banknoten in Postsendungen jeder Art unzulässig.

## Thailande

## Insertion de billets de banque dans les envois postaux

L'Administration postale de Thaïlande signale qu'en vertu de sa législation nationale, l'insertion de billets de banque est interdite dans tous les envois postaux.

## Tailandia

## Divieto d'includere banconote negli invii postali

L'Amministrazione postale della Thailandia comunica che, in base alla legislazione vigente, è vietato includere banconote negli invii postali destinati a questo Paese.

## Bermuda

## Telefonverkehr

Ab 1. September 1973 sind im Telefonverkehr mit Bermuda vom Angerufenen zu bezahlende Gespräche zugelassen. Es gilt die gleiche Taxe wie für ein gewöhnliches Gespräch.

## Bermudes

## Correspondance téléphonique

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1973, les conversations payables à l'arrivée sont admises dans la correspondance téléphonique avec les Bermudes. La taxe est la même que celle des conversations ordinaires.

## Bermude

## Corrispondenza telefonica

A partire dal 1° settembre 1973, saranno ammesse le conversazioni pagabili dal richiedente, nella corrispondenza telefonica con le Bermude. La tassa sarà la stessa come per una conversazione ordinaria.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

## Service international des virements postaux

## Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. August 1973

## Cours de conversion sans engagement, dès le 29 août 1973

Algerien/Algérie	100 Dinars alg.	= Fr. 79.30
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 78.14
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 78.14
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 53.35
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 124.20
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 70.40
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 7.53
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —,54 <sup>45</sup>
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.20
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 77.55
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 113.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 55.15
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.86
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 73.20

## Liste des suppléments de «La Vie économique»

Edition: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne

Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520 ou contre remboursement.

Nos	Fr.	
1		Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse (1928)
3	1.80	La marge des prix dans le commerce suisse de la boucherie et de la charcuterie (1929)
4	3.35	Production et commerce du ciment en Suisse (1929)
5	1.80	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Office fédéral du travail (1929)
7	3.35	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930)
10	3.35	La formation des prix du café en Suisse (1931)
11	3.35	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931)
13	3.35	L'économie sucrière de la Suisse (1932)
15	1.80	Le commerce des papiers peints en Suisse (1933)
17	1.80	Contribution à l'étude du problème des grands magasins (1933)
20	3.35	Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique, La Migros SA (1935)
21	1.80	Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale VOLG (1935)
22	3.35	Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives (1936)
24	1.80	Les tarifs des annonces de journaux (1937)
25	2.35	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937)
27	2.85	Pierres et terres, bois et verres, papier et carton (1937)
28	3.35	L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938)
30	3.90	Le coût de la construction et du logement en Suisse (1938)
31	2.85	Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol (1938)
32	5.—	La situation du métier de coiffeur en Suisse (1939), avec exposé complémentaire (1945)
34	2.30	Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix SA, à Vevey, et autres établissements du commerce de détail (1939)
35	2.85	Fer et autres métaux non précieux (1939)
38	4.40	La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse (1941)
41	6.60	L'approvisionnement de la Suisse en matières grasses comestibles (1943)
42	6.70	Budgets familiaux de la population salariée 1936/37 et 1937/38 (1942)
44	2.85	Contribution à l'étude du problème du minimum indispensable à l'existence (1943)
46	10.20	La situation économique des entreprises de teintureries et de nettoyage chimique des vêtements (1946)
48	6.—	Le commerce de la chaussure en Suisse (1948)
52	5.25	La formation des prix dans l'industrie suisse de la pierre naturelle à bâtir (1949)
53	4.75	Textiles (industrie et commerce) (1950)
55	5.50	La question des réserves de crise avec privilège fiscal (1951)
56	6.80	L'industrie hôtelière suisse (1952)
57	6.30	La concurrence dans le secteur de la construction (1953)
60		Aide à la population alpine par l'établissement d'industries (1955)
61		Taux de salaire et heures de travail fixés dans les contrats collectifs 1952 à 1955 (1956)
62		Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde (1956)
63		L'encouragement à la construction de logements économiques (1956)
64		Les relations entre la Confédération et les groupements économiques (1957)
65		Taux de salaire et heures de travail fixés dans les contrats collectifs 1949, 1955 à 1957 (1958)
66		La situation économique et sociale de la population montagnarde suisse (1959)
67		Le contrôle des loyers et son abolition future (1959)
68		Les taux de salaire et la durée du travail dans les contrats collectifs 1949, 1957 à 1959 (1960)
69		Petites actions et actions sans valeur nominale (1961)
70		Taux de salaire et durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1959 à 1961 (1962)
71		Régime des vacances et jours fériés prévu par les conventions collectives de travail, octobre 1962 (1963)
72		Le marché locatif et la politique en matière de logements (1963)
73		Taux de salaire et heures de travail dans les contrats collectifs 1961 à 1963 (1964)
75		L'indice suisse de la production industrielle (1965)
79		L'indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966 (1969)
80		Taux de salaire et heures de travail dans les conventions collectives 1967 à 1969 (1970)
81		La publicité sous forme de cadeaux réclame aux consommateurs (1971)
82		Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1971)
83		Objectifs, instruments et organes de la politique conjoncturelle (1972)
84		Les taux de salaire et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1969 à 1971 (1972)
85		Manuel de statistique sociale suisse 1932-1971 (1973)
—		Les résultats des statistiques sociales de la Suisse arrêtés à fin de 1931 (1932)
—		Les cartels et la concurrence en Suisse (1957)
—		Etude critique de la réglementation publique et privée de la concurrence dans l'industrie horlogère suisse (1959)
—		Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse (12 <sup>e</sup> édition 1968)
—		La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants (1971)
6.70		<b>Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1972</b>
2.85		Die Einbanddecken für den 48. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die 6er Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfüragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 5.—.
2.85		Die Einbanddecken können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 5.— auf Postcheckkonto 30-520, bezogen werden.
6.—		
5.25		
4.75		
5.50		
6.80		Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
6.30		Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



## Beldona-Holding AG, St. Gallen

6½% Anleihe 1973-88  
von Fr. 6 000 000

Der Erlös dieser Anleihe dient zur Konsolidierung kurzfristiger Verbindlichkeiten.

<b>Anleihebedingungen:</b>	Laufzeit längstens 15 Jahre Inhabertitel zu Fr. 1000.— und Fr. 5000.— Nennwert Jahrescoupons auf den 15. September Kotierung an der Börse von Zürich
<b>Emissionspreis:</b>	100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%
<b>Zeichnungsfrist:</b>	vom 29. August bis 4. September 1973, mittags
<b>Liberierung:</b>	auf den 15. September 1973

Zeichnungen werden spesenfrei von sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Bank entgegengenommen, die für Interessenten detaillierte Prospekte zur Verfügung hält.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## Ernest Favre SA

2bis, rue du Valais, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

le 10 septembre 1973, à 11 h., au siège de la société.

Ordre du jour:

1. Extension statutaire du cercle des opérations sociales (article 649 CO).
2. Nomination d'un nouvel administrateur.
3. Divers.

Le nouveau projet de modification statutaire est à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 28 août 1973

Le conseil d'administration

Emprunt 5% Service des Eaux de Vevey-Montreux  
1964-79  
de fr. 12 000 000

Valeur N° 119 580

L'amortissement annuel au 15 décembre 1973 a été fixé à fr. 200 000.—. Il a été effectué par voie de rachats en bourse.

Le 24 août 1973

Banque Cantonale Vaudoise

P.S. Les obligations de fr. 1000.— nominal ci-après n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:  
Nos 5889, 8889, 9791 et 9792 remb. le 15 décembre 1972

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**  
 Inkasso und Informationen im In- und Ausland  
 periodische Auskunftslisten  
 3400 Burgdorf, Grünastrasse 21  
 Telefon 034 / 2 21 80

An guter Verkehrslage in RHEINFELDEN AG vermieten wir nach Vereinbarung

**Büro-, Fabrikations- und Lagerräume**

Noch 1. und 2. Etage à 540 m<sup>2</sup>, unterteilbar, Bodenbelastung 1200 kg/m<sup>2</sup>, Lichte Höhe 3,4 m, Warenlift 4000 kg Tragkraft, Personenlift, Parkplätze.

Vermietung:  
 HGZ-Aktiengesellschaft  
 Abt. Liegenschaftsverwaltung  
 8046 Zürich  
 Telefon 01 / 57 14 40

**Conventionsfreie Frachten**  
**Müller-Gysin AG.**  
 Internationale Transporte  
 4000 Basel 23  
 Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

**Tresore und Kassenschränke**  
 direkt ab Fabrik zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.  
 Verlangen Sie meine Offerte mit Projekt. Jedes Modell sofort lieferbar.  
 Profresor AG, Weststrasse 50-52  
 8036 Zürich - Telefon 01 / 33 70 20

Zu verkaufen  
**2 elektrische Karteiablagen**  
 (mit 8 el. angetriebenen Karteibahnen zu 60 cm, Kartenformat A6 quer), neuwertig, bei sofortiger Wegnahme sehr billig.  
 Walter Steiner, Generalagentur  
 Lagerstrasse 1, 8021 Zürich  
 Telefon 01 / 39 53 53

**Inserate erschliessen den Markt**

**Nichtigkeitserklärung**  
 Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG  
 Nr. 01-19156/04, Zürich  
 Nr. 01-20625/08, Zürich  
 Nr. 01-20739/09, Zürich  
 Nr. 07-01284/03, Bern  
 werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.  
 Fribourg, den 29. August 1973  
 Bank Prokredit AG

**Uto-Inkasso**  
 im In- und Ausland  
 UTO Treuhand- und Verwaltungs-AG  
 Bederstrasse 94, 8022 Zürich  
 Telefon 01 / 25 48 92

Zu vermieten evtl. zu verkaufen ab September oder nach Vereinbarung in Hägendorf, Nähe Autobahnkreuz Härkingen-Olten, neues

**5-Zimmer-Doppel-Einfamilienhaus**  
 mit allem Komfort, wie zentrale Warmwasser-Aufbereitung, moderne Küche, 225-l-Kühlschrank, Pfannen und Fläschenzug usw. Grosser Wohnraum, sämtliche Zimmer mit Spannteppichen. Garage. Schöne Südhanglage. Finanzierung zugesichert.  
 Auskunft erteilt Tel. 062 / 46 24 74

**NANOTRONIC 7001**  
**Magnetkonten- und Klein-Computer der mittleren Datentechnik**  
 Rebuma Suter AG  
 Uetlibergstrasse 350  
 8045 Zürich  
 Tel. 01-33 66 36/37

**Factoring**  
 Debitoren finanzieren, mahnen, buchen, individuell und vorteilhaft durch  
**HANS DATWYLER**  
 TREUHAND 8712 STAFA Tel. 01-74 78 31



Für unsere **Buchhaltung** suchen wir  
**kaufm. Angestellten**  
 der nebst Freude an allen in einem lebhaften Betrieb vorkommenden Buchhaltungsarbeiten gute Deutsch- und Französischkenntnisse mitbringt. Auch Englisch wäre nützlich, aber nicht Bedingung.  
 Wir offerieren zeitgemässe Entlohnung mit besonderer Anerkennung der Leistung, angenehme Arbeitsbedingungen in einer freundlichen Umgebung, eine vorzügliche Alters- und Hinterbliebenenfürsorge, Personaltransport Biel-Lyss-Biel mit Firmabus.  
 Jede Bewerbung wird streng vertraulich behandelt und raschmöglichst beantwortet.  
 MAVEG AG, 3250 Lyss, Telefon (032) 84 42 42

Wir übernehmen die  
**Verwaltung**  
 von Mietwohnungen, 3% Verwaltungsgebühr  
**Verwaltung**  
 von Stockwerkeigentum  
 nur ca. Fr. 200.- pro Wohnung und Jahr.  
 Anfragen an Chiffre 44-302 126 Publicitas, 8021 Zürich.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

**Die Lösung:**



**deutlich vermerken**  
 Wie oft vermessen Sie einen klaren, augenfälligen Vermerk auf Avis, Lieferscheinen, Paketen, Schachteln, Kisten, Säcken! MARS-Produkte sind wirksame Helfer:  
 \* kräftige Filzstifte mit Nachfülltinte in schwarz, rot, grün, gelb, blau, violett; mit Ersatzspitzen  
 \* Farbwalzen und Pinsel; Normal- und Sprayfarben für Schablonen  
 \* Schrift- und Zeichenschablonen in jeder Form und Grösse.  
 Kennen Sie unseren Spezialkatalog? Wir lösen jedes Stempelproblem.  
**Speckert+Klein AG**  
 Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich  
 Telefon 01 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55 533

**Adressen- und Verpackungs-Service**  
**DIRECT-MARKETING AG**  
 Seftigenstrasse 41 Postfach 54  
 3007 Bern Telefon 031/45 57 47

Infolge Anschaffung eines Bürocomputers zu verkaufen  
**1 Magnetkonten-Automat**  
 HERMES C-3 Super  
 Wird zum Zeitpunkt der Uebergabe revidiert und mit bestehenden oder auch neuen Programmen abgegeben.  
 Interessenten erhalten Auskunft unter Telefon 071 / 41 07 07.

**NOVA**  
**BÜROMÖBEL** seit Jahren eine bewährte Stahlkonstruktion  
 ab Fr. 662.- ab Werk ab Lager lieferbar  
 modern solid preisgünstig  
 Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Hauterive NE, Lausanne, Luzern, Martigny, Winterthur, Zürich  
**NOVEX AG** Torgasse 2, 8024 Zürich  
 Telefon (01) 34 77 18

Schlechte Luft? Hitze?  
**Anson Ventilatoren Riello Klimageräte** helfen  
 Telefonieren Sie uns:  
 Anson AG, Zürich  
 Angerstr. 96  
 Tel. 01 35 95 12  
 oder Ihrem Elektrogeschäft  
 Ventilatoren jeder Art, Klimageräte, Dampfzughauben, Gebläse, Beleuchter, Entleuchter, Luftreiniger, Lüftungsrohre, Infrarotstrahler, Zeitschalter - von Anson AG, Zürich

Der  
**SHAB-LESERKREIS**  
 ist kaufkräftig  
 Nutzen Sie diese Kaufkraft  
 Inserieren Sie!

# Damit aus Ihren Mitarbeitern Ihre echten Sozialpartner werden!

Einen sicheren Arbeitsplatz, einen rechten Lohn, eine gute Arbeitsatmosphäre - was braucht der Mensch noch mehr?  
**Dies:** Genügend Schutz vor den Eventualitäten des Lebens: Lange Krankheit, schwerer Unfall mit Lohnausfall und hohen Heilungskosten! Er braucht eine gute Kranken- und Unfall-Versicherung, eine Kollektiv-Versicherung bei der SBKK!  
**Wer** seinen Mitarbeitern diesen Schutz bietet, erfüllt eine echte, soziale Aufgabe. Immer mehr aufgeschlossene Arbeitgeber sind auch dieser Meinung. Wir wissen es - denn zu uns kommen Viele!  
**Warum** zur SBKK? Weil wir auf kollektive Kranken- und Unfallversicherungen spezialisiert sind. Und stets individuelle Problemlösungen finden. Kein Wunder, wir machen das nämlich schon seit mehr als 30 Jahren.

**SBKK - die kreative Sozialversicherung**

**Schweizerische Betriebskrankenkasse Winterthur**  
 Römerstr. 37, 8401 Winterthur, Tel. 052 23 36 31  
 Agenturen in Basel, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich

Bitte senden Sie mir gratis und unverbindlich Ihre Informationsbroschüre. Viele Probleme - eine Lösung - SBKK.

Firma \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort \_\_\_\_\_

MAC